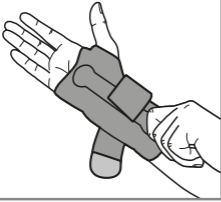
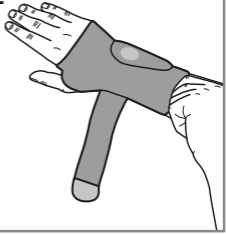


JuzoFlex
Manu Xtra
Handgelenkbandage
Wrist support

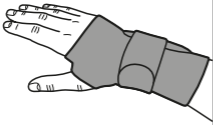
1



2



3



Zweckbestimmung

Die JuzoFlex Manu Xtra führt das beeinträchtigte Handgelenk anatomiegerecht und entlastet es so in der Bewegung. Dabei wirkt die Bandage durch sein bi-elastisches Gestrück in Verbindung mit anatomisch geformten Pelotten kompressiv und fördert so den Lymphabfluss, führt zur Abschwellung und Schmerzlinderung. Die Eigenwahrnehmung (Propriozeption) und die damit verbundene muskuläre Eigenstabilisierung des Handgelenks wird verbessert. Der anbiegbare Kunststoffstab und das textile Gurtband stabilisieren mechanisch.

So legen Sie Ihre JuzoFlex Manu Xtra richtig an:

1. Öffnen Sie das Klettband und schlüpfen Sie mit der Hand so in die Bandage, dass der Verstärkungsstab in der Handinnenfläche liegt. Der Daumen wird durch die dafür vorgesehene Aussparung geführt.
2. Positionieren Sie die Bandage so, dass die ringförmige Vertiefung der Pelotte den Knöchel am Handgelenk druckfrei umschließt.
3. Das Klettband ist nun so fest zu schließen, dass Sie eine zusätzliche Stabilisierung wahrnehmen.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie das Handgelenk fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auf das Handgelenk auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist durch Wiederholen der Schritte 2 – 3 jederzeit möglich.

Achtung: Raue, ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrück beschädigen.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Die Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrück in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Textilettikett an Ihrer Bandage. Nehmen Sie bitte den Verstärkungsstab aus der Bandage und entfernen Sie den Gurt. Schließen Sie den Gurt und waschen Sie die Bandage und den Gurt im Schon- oder Feinwaschgang bei ca. 30 °C. Waschen Sie die Bandage beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche spülen Sie die Bandage bitte gut aus und lassen Sie diese – nach Möglichkeit liegend – bei Raumtemperatur trocknen, nicht wringen. Wir empfehlen hierfür das milde Juzo Spezialwaschmittel. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Bandage auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Dieses Juzo Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden. Den entnommenen Verstärkungsstab können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen. Bitte den Verstärkungsstab erst wieder in die Bandage einschieben, wenn diese vollkommen getrocknet ist (mit dem gebogenen Löffel voraus – die Öffnung der Höhlung zeigt weg von der Handfläche). Zum Schluss kletten Sie den Gurt an die Bandage und diese ist wieder einsatzbereit.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textilettikett, das in Ihrer Bandage eingenäht ist.

Hinweise für den Orthopädietechniker

Der volare Stabilisierungsstab ist bei 180 °C thermoplastisch verformbar. Verwenden Sie für das Anformen geeignete Wärmehandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen

- Verstauchungen/Zerrungen (Distorsionen)
- Sehnenscheidenentzündung (Tendovaginitis)
- Handgelenkverschleiß (Arthrose)
- Entzündung des Handgelenks (Arthritis)
- Posttraumatische Reizzustände des Handgelenks

Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden:

Arterielle Durchblutungsstörungen, Lymphabflussstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen. Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Ihre Bandage können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

Purpose

JuzoFlex Manu Xtra provides anatomical guidance for the affected wrist, thus relieving it during movement. Thanks to its bi-elastic knitted fabric in combination with anatomically shaped pads, the support applies compression, therefore promoting lymphatic drainage, which results in reduced swelling and pain alleviation. Proprioception and the resulting muscular auto-stabilisation of the wrist are improved. The adjustable plastic rod and the textile strap provide mechanical stabilisation.

Here is how to put on your JuzoFlex Manu Xtra correctly:

- 1.** Open the velcro strap and slide your hand into the wrist support until the stabilising splint lies on the inner surface of your hand. Put your thumb through the opening provided.
- 2.** Position the wrist support in such a way that the ring-shaped depression in the pressure pad encloses the wrist bone without pressure.
- 3.** Now close the velcro strap with sufficient tightness so that you feel an additional stabilisation of your wrist.

The correct fit of the wrist support is assured when it encloses the wrist tightly but does not apply a too strong (painful) pressure to the wrist.

The wrist support can be readjusted at any time by repeating steps 2 and 3 above.

Rough, unfiled nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric.

Please note:

Only wear your wrist support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the wrist support can only be realised if it is applied correctly. The wrist support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may negatively impact on the durability of the fabric. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the wrist support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the wrist support is not suitable for treating more than one patient.

Washing and care instructions

Please observe the care instructions on the textile label attached to your wrist support. Please take the stabilising splint out of the wrist support and remove the strap. Close the velcro of the strap. Wash the wrist support and the strap in gentle or delicate cycle at approx. 30 °C. Wash the wrist support separately the first time (possibility of bleeding). Please do not use any softener! If washing by hand, rinse the wrist support well and allow it to dry at room temperature. If possible, lay flat. Do not wring it out. We recommend using the mild Juzo Special Detergent. To reduce the drying time, you can place the wrist support on a thick terry towel, roll it up tightly and squeeze it firmly. Do not leave it in the towel and do not place it on a heater or in the sun to dry. This Juzo product must not be cleaned chemically. The removed stabilising splint can be cleaned with a damp cloth. Then slide it back into the pocket provided for it when the support is completely dry (with the bent spoon in front – the open side of the hollow section faces away from the hand surface). Finally velcro the strap onto the wrist support and it is ready for use again.

Material used

Details are provided on the label sewn into your wrist support.

Notes for the orthopaedic technician

The volar stabilising split is thermoplastically deformable at 180 °C. When shaping it, use suitable heat protection gloves to avoid injury.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that medical specialists check body measurements regularly.

Indications

- distortions (sprains / strains)
- tendovaginitis (tendosynovitis)
- degeneration of the wrist (arthrosis)
- inflammation of the wrist (arthritis)
- post-traumatic irritation of the wrist

Contraindications

If the following symptoms exist, the support should only be worn after consultation with the physician:

Arterial insufficiency, lymph drainage disorders, post-thrombotic syndromes, skin disorders or skin irritation. Open wounds in the treated body area should be kept sterile.

The Julius Zorn GmbH Group assumes no liability as a result of any contraindicated use of this product.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritation) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your doctor or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your doctor before use. If your medical condition deteriorates while the use of our products, please go to your doctor immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the specialist dealer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

Your support can be disposed of through normal waste channels. No special waste disposal requirements apply.

Utilisation

JuzoFlex Manu Xtra guide anatomiquement le poignet touché et le soulage en phase de mouvement. Grâce à son tricot élastique combiné aux pelotes de forme anatomique, le bandage agit par compression et favorise de la sorte le flux lymphatique, ce qui conduit au dégonflement du poignet et au soulagement de la douleur. La perception de soi (proprioception) et, par conséquent, la stabilisation musculaire propre du poignet s'en trouvent améliorées. La baguette en plastique pouvant être courbée et les sangles textiles apportent une stabilisation mécanique.

Comment mettre correctement votre

JuzoFlex Manu Xtra :

1. Ouvrez la bande agrippante et passez la main dans le bandage de telle sorte que la baguette de renforcement soit dans l'intérieur de la main. Le pouce doit passer par l'évidement prévu à cet effet.
2. Positionnez le bandage de telle sorte que le creux circulaire de la pelote entoure la malléole du poignet sans compresser.
3. Ne serrez la bande agrippante que de telle sorte que vous sentiez une stabilisation supplémentaire.

Le bandage est bien en place s'il entoure fermement le poignet sans exercer une pression trop forte (douloureuse) sur le poignet.

Il est possible de réajuster le bandage à tout moment en répétant les étapes 2 et 3.

Des ongles cassants ou des bagues aux aretes vives peuvent endommager le tricotage ultra fin.

Veillez noter :

Ne portez le bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. Le bandage ne peut agir que s'il a été mis en place correctement. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines combinaisons peuvent nuire à la longévité du tissu. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage

Conseils de lavage et d'entretien

Tenez compte des instructions d'entretien sur l'étiquette en tissu de votre bandage. Retirez la baguette de renforcement et la sangle. Fermez la sangle et lavez le bandage et la sangle en machine, programme « linge délicat » à 30 °C. La première fois, lavez le bandage séparément (il se peut qu'il déteigne). Merci de ne pas utiliser d'adoucissant! Nous recommandons pour cela la Lessive Speciale Juzo. En cas de lavage à la main rincez bien le bandage et laissez-le sécher – si possible à plat – à température ambiante, ne pas l'essorer. Pour réduire le temps de séchage, vous pouvez déposer le bandage sur une serviette éponge épaisse, l'enrouler fermement et presser. Ne pas le laisser dans la serviette ni le faire sécher sur un radiateur ou au soleil. Ce produit Juzo ne doit aucun cas être nettoyé en pressing. La baguette de renforcement retirée peut elle aussi être essuyer avec un chiffon humide. Ne remettez-la pas ensuite dans la poche prévue à cet effet avant que le bandage ne soit tout à fait sèche (la cuillère courbée la première – l'ouverture du creux tournée du côté s'éloignant de la main). Pour finir raccrocher la sangle au bandage, celui-ci est alors à nouveau prêt à l'emploi.

Composition des matériaux

Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre bandage.

Recommandations pour les techniciens orthopédistes

L'éclisse de stabilisation palmaire peut être déformée par effet thermoplastique à 180 °C. Pour le moulage, utiliser des gants chauffants pour éviter des blessures.

Instructions de stockage et durée de conservation

À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile d'un dispositif médical est indiquée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle desdites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications

- Foulures/traumatismes d'effort (entorses)
- Tendovaginite (tendosynovite)
- Usure du poignet (arthrose)
- Inflammation du poignet (arthrite)
- Irritations post-traumatiques du poignet

Contre-indications

Dans le cas des tableaux cliniques suivants, la cheville sera portée seulement après une confirmation médicale :

Troubles du flux artériel, troubles du flux lymphatique, états postérieurs à une thrombose, maladies ou irritations de la peau. Les plaies ouvertes sur la partie du corps à traiter sont à recouvrir d'un pansement stérile.

Le groupe d'entreprises de la société Julius Zorn GmbH décline toute responsabilité en cas de non-observation de ces contre-indications.

Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des modifications négatives (p. ex. irritations de la peau) apparaîtraient pendant l'utilisation prescrite, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou votre magasin spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité avec un ou plusieurs constituants de ce produit était connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. Au cas où les douleurs s'aggravaient lors du port du bandage, veuillez immédiatement consulter votre médecin. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

Vous pouvez jeter votre bandage de compression selon le mode d'élimination traditionnel. Il n'existe pas de critères d'élimination particuliers.

Destinazione d'uso

JuzoFlex Manu Xtra guida anatomicamente l'articolazione del polso lesionata, supportandola così durante il movimento. Grazie al suo tessuto bielastico unito alle pelotte anatomiche, il bendaggio svolge un'azione compressiva e stimola la circolazione linfatica, con effetto decongestionante e una riduzione del dolore. Ne risulta un miglioramento della propriocezione (percezione del proprio stato interno) e della stabilizzazione muscolare del polso. La flessibile stecca in plastica e la cinghia tessile stabilizzano l'articolazione meccanicamente.

Come applicare correttamente il

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Aprire la chiusura velcro e infilare la mano nel bendaggio in modo che la stecca di rinforzo si trovi nella superficie interna della mano. Il pollice viene infilato nell'apposito spazio libero.
2. Posizionare il bendaggio facendo sì che l'incavo anulare della pelotta stringa senza pressione la nocella del polso.
3. Chiudere ora il velcro stretto in modo che si possa percepire un'ulteriore stabilizzazione.

La corretta posizione di bendaggio è garantita se questo stringe saldamente il polso senza esercitare una forte pressione (dolorosa) sullo stesso.

È possibile riaggiustare in qualsiasi momento il bendaggio ripetendo le operazioni del punto 2 e 3.

Unghie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato.

Attenzione:

Portare il bendaggio solo su prescrizione medica. Gli ausili medicali dovrebbero essere venduti solo da personale adeguatamente esperto nel commercio specializzato in articoli sanitari. Il bendaggio dispiega la sua azione solamente se applicato correttamente. Il bendaggio è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. In seguito a determinate combinazioni può venir danneggiata la resistenza della parte in maglia. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta tessile del vostro bendaggio. Togliere la stecca di rinforzo dal bendaggio e levare la cintura. Chiudete la cintura e lavare il bendaggio e la cintura in lavatrice con ciclo per capi delicati, a circa 30 °C. La prima volta lavare il bendaggio separatamente (è possibile che lasci colore). Non usare alcun ammorbidente! A seguito di lavaggio a mano, risciacquare accuratamente il bendaggio e farlo asciugare – se possibile disteso – a temperatura ambiente; non strizzare. Raccomandiamo per questo il Detersivo Speciale Juzo. Per ridurre il tempo di asciugatura si può mettere il bendaggio in un asciugamano di spugna, arrotolare bene e premere con forza. Non lasciare il bendaggio nell'asciugamano e non asciugarlo sul termosifone o al sole. Questo prodotto Juzo non può essere lavato a secco. La stecca di rinforzo tolta può essere lavata con un panno umido. Inserirla quindi di nuovo nell'apposito sacchetto (con il cucchiaino piegato in avanti – l'apertura della cavità verso la direzione opposta alla superficie della mano). Infine attaccare la cintura al bendaggio e questo è nuovamente pronto per l'impiego.

Composizione del materiale

Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno del Suo bendaggio.

Avvertimento per il tecnico ortopedico

La placca volare di stabilizzazione è termoplasticamente deformabile a 180 °C. Onde evitare lesioni usare idonei guanti termici per la formatura.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata di utilizzo massima del bendaggio è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché a motivo del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle dimensioni corporee, si consiglia di sottoporsi ad un regolare controllo delle proprie misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni

- Slogature/stiramenti (distorsioni)
- Tendovaginite (tendosinovite)
- Usura dell'articolazione del polso (artrosi)
- Infiammazione dell'articolazione del polso (artrite)
- Condizioni post-traumatiche di irritabilità dell'articolazione del polso

Controindicazioni

Con i seguenti quadri clinici il bendaggio dovrebbe essere portato solo in accordo con il medico:

Arteriopatia obliterante cronica periferica, disturbi del flusso linfatico, stati di post-trombosi, malattie e irritazioni della pelle. Le ferite sulla parte del corpo trattata devono essere coperte con prodotti sterili.

Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di un uso controindicato dei suoi prodotti.

Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare problemi cutanei (irritazioni) durante l'utilizzo del tutore si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto stesso. Qualora eventuali disturbi dovessero manifestarsi durante l'uso dell'ortesi rivolgersi immediatamente al medico curante. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

La calza preventiva può essere smaltita nei rifiuti domestici indifferenziati. Non sono previste procedure speciali per lo smaltimento.

Finalidade

JuzoFlex Manu Xtra guia anatomicamente a articulação afetada do pulso, aliviando-a durante o movimento. A ortótese tem um efeito compressivo, graças à sua malha bi-elástica, aliada a almofadas moldadas anatomicamente, promove a drenagem linfática, reduz o inchaço e alivia a dor. A autoconsciência (propriocepção) e a autoestabilização muscular associada do pulso são melhoradas. A haste de plástico flexível e a cinta têxtil estabilizam mecanicamente.

Como colocar corretamente a sua

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Abra o velcro e insira a mão de tal maneira que a tala de reforço encoste na palma da mão. O polegar entrará pela abertura prevista para ele.
2. Posicione a bandagem de tal maneira que o recorte da pelota em forma de anel abrace o osso do punho sem fazer pressão.
3. Agora aperte o velcro até sentir uma estabilização adicional.

A posição correta da bandagem é garantida quando ela envolver o punho seguramente sem exercer uma pressão demasiadamente forte (dolorosa) ao punho. Sempre há a possibilidade de reajustar a bandagem repetindo os passos 2 e 3.

As unhas asperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina.

Note bem:

Somente use a sua bandagem conforme prescrição médica. Insumos médicos somente deverão ser adquiridos no comércio especializado com vendedores devidamente qualificados. A bandagem somente funcionará eficientemente quando colocada corretamente. A bandagem é bastante resistente a óleos, pomadas, umidade da pele e outras influências do meio ambiente. Algumas combinações destes produtos poderão diminuir a durabilidade do tecido. Recomendamos um controle regular no comércio especializado. Em caso de danos, favor entre em contato com o comércio especializado. Recomendamos não consertar a bandagem – isto poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiénicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa.

Cuidados e instruções de lavagem

Favor observe as indicações de cuidados na etiqueta têxtil da sua bandagem. Favor retire a tala de reforço da bandagem e retire a cinta. Feche o velcro da cinta. Lave a ortótese e respectiva banda regulável à mão a ca. de 30 °C com detergente indicado para tecidos sensíveis. Recomendamos lavar a bandagem separadamente pela primeira vez (há a possibilidade de descoloração). Não juntar amaciador! Para esta finalidade recomendamos o nosso suave Detergente Especial Juzo. Enxague bem sem torcer e deixe a secar envolta numa toalha à temperatura ambiente, não torcendo. Para diminuir o tempo de secagem existe a possibilidade de enrolar firmemente a bandagem numa toalha grossa e espremer vigorosamente, mas não a deixe dentro da toalha e não a seque ao sol ou sobre a calefação. Este produto Juzo não deverá ser lavado em lavanderia. A tala de reforço, uma vez retirada, também poderá ser limpa com um pano húmido. Em seguida, ela deverá ser novamente inserida na abertura prevista (começando com a curvatura – a abertura em forma de concha não deverá estar virada em direção da palma da mão). Finalmente fixe a cinta com o velcro na bandagem e assim ela já estará novamente pronta para uso.

Composição do material

Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida à sua bandagem.

Instruções para o técnico ortopédico

O trilho voilar de estabilização pode ser deformado termoplasticamente a 180 °C. Recomendamos o uso de luvas protetoras adequadas para evitar ferimentos.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. As ligaduras elásticas têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações

- Torceduras/torções (distorções)
- Tendovaginite (tendinite)
- Desgaste do punho (artrose)
- Inflamação do punho (artrite)
- Irritações pós-traumáticas do punho

Contra-indicações

Nos seguintes quadros de doenças a bandagem somente deve ser usada após confirmação médica: Perturbações da circulação arterial, distúrbios de drenagem linfática, situações pós-trombóticas, doenças ou irritações cutâneas. As feridas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma esteril.

O grupo de empresas da Julius Zorn GmbH não assume qualquer responsabilidade pelo uso indevido do presente produto nos casos acima contra-indicados.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso tenha conhecimento de incompatibilidade com um ou vários componentes deste produto, deverá contactar o seu médico antes de usá-lo. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados pelo manuseamento inadequado ou o uso desapropriado do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

As ligaduras de compressão podem ser descartadas pelas vias convencionais. Não existem quaisquer critérios específicos para a sua eliminação.

Ámbito de aplicación

JuzoFlex Manu Xtra ayuda a mantener la muñeca afectada en una posición anatómicamente apropiada, de modo que la descarga durante el movimiento. Gracias a su tejido bielástico y en combinación con las almohadillas de forma anatómica, el vendaje ejerce un efecto compresivo y, con ello, estimula el drenaje linfático y contribuye a reducir la hinchazón y a aliviar los dolores. Se mejora la autopercepción (propiocepción) y la autoestabilización muscular asociada de la muñeca. La varilla de plástico flexible y la cincha textil ofrecen una estabilización mecánica.

Así se coloca correctamente su

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Abra el velcro e introduzca la mano en la faja de modo que la varilla de refuerzo esté en su mano. El pulgar se meterá por la cavidad para él prevista.
2. Coloque la faja de manera que la cavidad redonda del cojín rodee sin presión alguna la muñeca.
3. El velcro se cerrará tan firmemente que notará una estabilización adicional.

La posición correcta de vendaje se garantiza, cuando rodee firmemente la muñeca sin ejercer una presión fuerte (dolorosa) sobre la muñeca.

Asimismo es posible un reajuste de la faja repitiendo los pasos 2 y 3 en cualquier momento.

Las unas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino

Importante:

Lleve la faja sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los medios médicos sólo deben ser prescritos por el personal capacitado correspondiente de la rama médica profesional. El efecto de la faja sólo se produce debidamente cuando haya sido colocada correctamente. La faja es en su mayor parte resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. La resistencia del tejido puede verse perjudicada debido a determinadas combinaciones. Por eso se recomienda un control médico regular en una tienda especializada. En caso de que la faja sufra algún daño diríjase a su comerciante especializado. No intente arreglar la faja usted mismo pues pueden dañarse la calidad y los efectos médicos. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor tenga en cuenta las advertencias de limpieza que aparecen en la etiqueta de su faja vendaje. Saque de la faja la varilla de refuerzo y retire la correa. Cierre el velcro y lave la muñequera y la correa en un programa delicado a aproximadamente 30 °C. Lave por separado la faja por primera vez (puede desteñir). ¡Favor, no utilizar suavizante! Recomendamos para ello el suave Detergente Especial Juzo. Si la lava a mano, aclare bien la faja y déje que se seque, si es posible tumbada y no colgada, a temperatura ambiente. No la escurra. Para reducir el tiempo de secado puede poner la faja antes de tenderla sobre una toalla gruesa, enrollarla y extrujarla con fuerza. No la deje secar sobre la toalla y tampoco sobre la calefacción o al sol. Por favor sólo vuelva a pegar el cojín en la faja cuando ésta esté completamente seca. Este producto Juzo no debe limpiarse con productos químicos. La varilla de refuerzo extraída puede limpiarse con un paño humedecido. Después introdúzcala de nuevo en el bolsillo previsto para ella (con la cuchara torcida hacia delante – la apertura de la cavidad apunta en dirección contraria a la mano). Por último pegue la correa a la faja y ésta podrá usarse de nuevo.

Composición del material

Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su vendaje.

Advertencias para el técnico ortopédico

La varilla estabilizadora volare puede deformarse de manera termoplástica a 180 °C. Para evitar daños use los guantes térmicos adecuados para su modelación.

Indicações de armazenagem e conservação

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte de personal médico especializado.

Indicaciones

- Torceduras/distensiones (distorsiones)
- Inflamación de la vaina tendinosa (tendovaginitis)
- Desgaste de la muñeca (artrosis)
- Inflamación de la muñeca (artritis)
- Irritaciones postraumáticas de la muñeca

Contraindicaciones

En los cuadros de enfermedades siguientes sólo debe usarse la faja previa consulta con su médico:

Trastornos de circulación arterial, alteraciones de la circulación linfática, condiciones pos-trombóticas, enfermedades de la piel o irritaciones de la piel. Es necesario cubrir de forma esteril las heridas que se encuentren en la parte del cuerpo tratada.

El grupo Julius Zorn GmbH no asumirá ninguna responsabilidad ante un resultado por cualquier uso contraindicado de este producto.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si aparecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. Si empeoran sus molestias durante el uso, por favor consulte a su médico de inmediato. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Puede deshacerse de su vendaje mediante la eliminación de desechos convencional. No existen criterios especiales para desecharlo.

Beoogd gebruik

De JuzoFlex Manu Xtra geeft de aangetaste pols een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Bovendien heeft de bandage door het bi-elastische gebreide materiaal in combinatie met anatomisch gevormde pelotten, een compressie-effect en stimuleert daardoor de lymfeafvoer, vermindert de zwelling en verzacht de pijn. De zelfwaarneming (proprioceptie) en de daarmee samengaannde zelfstabilisatie van de pols wordt verbeterd. De buigzame staaf van kunststof en de textiele band stabiliseren mechanisch.

Zo trekt u uw JuzoFlex Manu Xtra correct

aan:

1. Open het klittenband en glijd met uw hand zo in de bandage, dat de staafversteving in de handpalm ligt. De duim wordt door de daarvoor voorziene uitsparing geleid.
2. Positioneer de bandage zo, dat de ringvormige verdieping van de pelotte het handgewricht zonder druk omsluit.
3. Het klittenband moet nu zo vast worden gesloten, dat u een aanvullende stabilisering waarneemt.

De correcte zitting/pasvorm van de bandage is gevrijwaard, indien zij het handgewricht vast omsluit, zonder een te sterke (pijnlijke) druk op het handgewricht uit te oefenen.

Een bijregelen van de bandage is steeds mogelijk door de stappen 2 en 3 te herhalen.

Scherpe, niet gevijde nagels en ringen met scherpe randen kunnen het uiterst delicate breiwerk beschadigen.

Let u alstublieft op het volgende:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen alleen door overeenkomstig geschoold personeel in de gespecialiseerde medische handel worden verkocht. De doelmatigheid van de bandage kan alleen effect sorteren, indien zij correct wordt aangelegd. Die bandage is verregaand resistent tegen olie, zalfen, vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan het breiwerk in zijn houdbaarheid worden beperkt. Daarom is een regelmatige controle in de medische vakhandel aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde vakhandel. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt.

Wasvoorschrift en overig advies

Gelieve de verzorgingsinstructies op het textiel etiket aan uw bandage in acht te nemen. Gelieve de staafversteving uit de bandage te nemen en verwijder het riempje. Sluit het riempje en was de bandage en het riempje op een wasprogramma van de fijne was op ca. 30 °C. Was de bandage voor de eerste keer afzonderlijk (mogelijkheid voor ontkleuren). Geen wasverzachter gebruiken! We adviseren hiervoor het milde Juzo Speciale Wasmiddel. Gelieve bij de handwas de bandage goed uit te spoelen en laat deze, indien mogelijk, liggend bij kamertemperatuur drogen. Niet uitwringen! Om de droogtijd te verminderen, kunt u de bandage op een dikke handdoek leggen, vast inrollen en krachtig uitdrukken. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de centrale verwarming of in de zon drogen. Dit product van Juzo mag niet chemisch worden gereinigd. De uitgenomen staafversteving kan eveneens met een vochtige doek worden gereinigd. Dan geleidt u de versteving weer in het daarvoor voorziene tasje (met de gebogen lepel naar voren – de opening van de uitholling wijst van de handpalm weg). Tenslotte maakt u het riempje met klittenband aan de bandage vast en is de bandage weer klaar voor gebruik.

Materiaalsamenstelling

De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw bandage ingenaaid is.

Aanwijzingen voor de orthopedietechnicus

De volatile stabilisatierail is thermoplastisch bij 180 °C vervormbaar. Gebruik voor het aanvormen geschikte warmtehandschoenen, om letsels te vermijden.

Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties

- Verstuikingen/verrekkingen (distorsies)
- Peesschedeontsteking (tendovaginitis)
- Slijtage van het handgewricht (artrose)
- Ontsteking van het handgewricht (artritis)
- Posttraumatische irritatietoestanden van het handgewricht

Contra-indicaties

Bij de volgende ziektebeelden mag de bandage alleen op afspraak met de arts worden gedragen:

Storingen in de arteriële doorbloeding, storingen bij het afvloeien van lymfe, posttraumatische situaties, huidaandoeningen of huidirritaties. Open wonden in het behandelde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt.

De ondernemingsgroep van de Julius Zorn GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid bij contra-indicatief gebruik van dit produkt.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere van de gebruikte materialen in van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Indien uw klachten tijdens het dragen zouden verergeren, dan dient u onmiddellijk uw arts consulteren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Uw bandage kunt u via de gebruikelijke afvalverwerking vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering.

Anvendelsesområde

JuzoFlex Manu Xtra styrer det hæmmede håndled på en anatomisk korrekt måde og aflaster det dermed i dets bevægelser. Samtidig har bandagen med sit bielastiske strikmaterial og anatomisk udformede pelotter en kompressiv effekt og fremmer dermed lymfeafløbet, reducerer hævelser og lindrer smerter. Proprioceptionen (kropssansen) og den dermed forbundne muskulære selvstabilisering af håndledet forbedres. Den bøjelige plaststav og stofbåndet stabiliserer mekanisk.

Sådan anbringes JuzoFlex Manu Xtra rigtigt:

1. Åbn velkrobåndet og stik hånden sådan ind i bandagen, at skinnen ligger i håndens inderflade. Tommelfingeren føres gennem den hertil bestemte åbning.
2. Anbring bandagen sådan, at den ringformede fordybning i pelotten slutter tæt om håndledsknogle uden at trykke.
3. Velkrobåndet/velkrobåndet lukkes nu så fast, at du føler det som en yderligere stabilisering.

Bandagen sidder rigtigt, når den slutter tæt om håndledet uden at udøve et for kraftigt (smertende) tryk på håndledet.

Det er på ethvert tidspunkt muligt at justere bandagen ved at gentage trin 2 og 3.

Ru og uflede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmaterial.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagen kan kun virke optimalt, når den er anbragt korrekt. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan strikkets holdbarhed forringes. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygepleje artikler/bandager. Henvend dig ved beskadigelser venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter.

Vaske- og plejeanvisning

Læg venligst mærke til vaskeanvisningerne på tekstiletiketten på din bandage. Tag venligst skinnen ud af bandagen og fjern båndet. Luk båndets velkro-lukning. Vask bandagen og båndet ved skån- eller finvask ved ca. 30 °C. Vask bandagen separat den første gang (det er muligt at farven smitter af). Anvend venligst ikke et skyllemiddel! Hertil anbefaler vi det milde Juzo Special Vaskemiddel. Ved håndvask skyl bandagen godt, og lad den helst tørre liggende ved stuetemperatur. Må ikke vrides. For at reducere tørretiden, kan man lægge bandagen ind i et tykt frottehåndklæde, rulle den ind i dette og trykke vandet ud. Lad ikke bandagen blive liggende i håndklædet, og lad den ikke tørre på en radiator eller i solen. Dette Juzo produkt må ikke renses kemisk. Den fjernede skinne kan tørres af med en fugtig klud. Skub først skinnen ind i bandagen igen, når denne er helt tør (med den buede, skeformede ende først – hulrummets åbning skal pege væk fra håndfladen). Til sidst sættes båndet fast på bandagen med velkro-lukningen og denne er igen klar til brug.

Materialiesammensætning

Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din bandagen.

Informationer til ortopæditeknikeren

Den volare stabiliseringssskinne kan formes termoplastisk ved 180 °C. Anvend egnede varmehandsker til formningen for at undgå skader.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene af medicinsk fagpersonale.

Indikationer

- Forstuvninger/forstrækninger (distorsioner)
- Seneskedehinde betændelse (tendovaginitis)
- Slidgigt i håndledet (artrose)
- Betændelse i håndledet (arthritis)
- Posttraumatiske irritationstilstande i håndledet

Kontraindikationer

Ved de følgende sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen:

Arterielle forstyrrelser af blodcirkulationen, forstyrrelser i lymfestrømmen, posttrombotiske tilstande, hudsygdomme eller hudirritationer og åbne sår i den behandlede kropsdel, skal tildækkes sterilt.

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH påtager sig intet ansvar som følge af et kontraindiceret brug af dette produkt.

Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikler/bandager. I tilfælde af uforlidelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes du søge råd hos din læge før brug. Hvis dine gener forværres under brugen, så konsulter omgående din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/ kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

Bandagen kan bortskaffes på almindelig vis. Der foreligger ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

Ändamålsbestämning

JuzoFlex Manu Xtra håller den påverkade handleden i en anatomiskt korrekt position och avlastar därmed leden i rörelse. Bandaget har en kompressionseffekt tack vare den elastiska tvåvägsstickningen i kombination med anatomiskt formade pelletter. Detta främjar lymfflödet samt ger minskad svullnad och smärtlindring. Detta förbättrar patientens kroppsuppfattning (proprioception) liksom handledens muskulära självstabilisering. Den böjliga plastskenan och textiltremmen stabiliserar mekaniskt.

Så placerar du din bandaget

JuzoFlex Manu Xtra korrekt:

1. Öppna kardborrebandet och för in handen i bandaget på så sätt att förstärkningsstaven ligger i handflatan. Tummen förs in genom det därför avsedda hålet.
2. Placera bandaget på så sätt att den ringformade fördjupningen i kudden omsluter vristen tryckfritt.
3. Tillslut nu kardborrebandet så kraftigt att du kan märka en ytterligare stabilisering.

Bandaget befinner sig i korrekt position när den omsluter handleden kraftigt utan att därvid utöva ett alltför starkt (smärtsamt) tryck på handleden.

Det är när som helst möjligt att ställa in bandaget på nytt genom att upprepa steg 2 och 3.

Ojamna, ofilade naglar eller vassa ringar kann skada det fina, stickade materialet.

Tänk på följande:

Bär bandaget endast efter läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast säljas av medicinskt utbildad personal inom den medicinska fackhandeln. Bandaget har endast effekt om det har placerats korrekt. Bandaget är i stort sett resistent mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljöpåverkan. Genom speciell påverkan kan trikåns hållbarhet påverkas negativt. Därför rekommenderar vi att du låter kontrollera bandaget regelbundet i den medicinska fackhandeln. Vänd dig vänligen till din fackåterförsäljare om det har uppstått skador. Reparera aldrig bandaget själv – därigenom kan kvalitet och medicinsk effekt påverkas negativt. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient.

Tvätt- och skötselråd

Beakta vänligen skötselinstruktionerna på textiletiketten på din bandaget. Ta ut förstärkningsstaven ur bandaget och avlägsna remmen. Tillslut remmens kardborreband. Tvätta bandaget och remmen med program för skonsam tvätt eller fintvätt vid ca. 30 °C. Tvätta bandaget separat första gången (kan färga av sig). V. v. använd ej skoljmedel! Rekommenderas Juzo Specialtvättmedel. Skölj bandaget noga vid handtvätt och låt det torka – helst liggande – i rumstemperatur, vrid inte ur bandaget. För att korta av torktiden kan man placera bandaget på en tjock frottehändduk, rulla in det hårt och tryck kraftigt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken, låt det inte torka på ett värmeelement eller i solen. Denna Juzo produkt får inte lämnas till kemisk rengöring. Den borttagna stödskenan kan rengöras med en blöt trasa. När stödskenan är torr, för sedan tillbaka stödskenan in i den insydda fickan (den sked formade delen framåt – den rundade delen ska vara mot handflatan). Slutligen fäster du remmen vid bandaget med kardborrebandet. Nu kan du åter använda ditt bandage.

Materialsammansättning

Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i din bandaget.

Information till ortopedteknikern

Den föränderliga stabiliseringsskenan kan formas termoplastiskt vid 180 °C. Använd lämpliga värmeskyddshandskar när skenan skall formas, så att skador undviks.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåttan kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåttan.

Indikationer

- Stukning/sträckning (distorationer)
- Inflammation av senskidan (tendovaginitis)
- Förslitning av handleden (artros)
- Inflammation i handleden (artrit)
- Posttraumatiska retningstillstånd i handleden

Kontraindikationer

Vid följande sjukdomstillstånd bör bandaget endast bäras efter överenskommelse med läkare:

Arteriella cirkulationsrubbingar, lymfflödesstörningar, posttrombotiska tillstånd, hudsjukdomar och hudirritationer; sar pa den behandlade kroppsdelen ska tackas steril.

Julius Zorn GmbH:s företagsgrupp påtar sig inget ansvar för skador som är orsakade av kontraindicerad användning av denna produkt.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din ordinator. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle förvärras medan du använder ortosen skall du genast uppsöka din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller felaktig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Källsortering

Era bandage kan sorteras som vanligt hushållsavfall/brännbart. Ingen särskild sortering är nödvändig.

Käyttötarkoitus

JuzoFlex Manu Xtra ohjaa loukkaantuneen ranteen anatomisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikuttaessa kohdistuvaa rasitusta. Tuen kaksoise-lastinen neulos ja anatomisesti muotoillut pehmus-teet tuottavat kompression ja edistävät imunesteen virtausta, mikä vähentää turvotusta ja lievittää kipua. Tämä parantaa asentoaistia ja siihen liittyvää ranteen lihasten itsestabilointia. Taivutettava muovituki ja kangasnauha stabiloivat ranteen mekaanisesti.

Näin asetat JuzoFlex Manu Xtra

-tukisiteen oikein paikalleen:

1. Avaa tarranauha ja työnnä kätesi tukisiteeseen niin, että jäykistyslasta lepää kämmenen pintaa vasten. Peukalo pujotetaan sille tarkoitetun aukon lävitse.
2. Aseta tukiside niin, että sen pehmusteen renkaan-muotoinen syvennys ympäröi ranteen kehräsluuta puristamatta.
3. Tarranauha tulee sitten sulkea niin tiukkaan, että havaitset lisääntyneen tukivaikutuksen.

Tukisidettä on asetettu oikein paikalleen, kun se ympäröi rannetta tiukasti, mutta ei kohdistu ranteeseen liian voimakasta (tuskallista) puristusta.

Tukisiteen säädön korjaaminen on mahdollista milloin vain toistamalla vaiheet 2 ja 3.

Karheat, viilaamattomat kynnet tai teravareunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta.

Huomaa:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tukisiteestä on riittävästi apua vain silloin, kun se on pantu oikein paikalleen. Tukiside on suuressa määrin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristötekijöitä hylkivä. Tietyt yhdistelmät saattavat kuitenkin vaikuttaa neuleen kestävyyyteen. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useammalla kuin yhdellä potilaalla.

Pesu- ja hoito-ohje

Ole hyvä ja noudata tukisidettä tekstiilietiketissä annettuja hoito-ohjeita. Ota jäykistyslasta pois tukisiteestä ja irrota hihna. Sulje hinnan tarranauha. Pese tukiside ja hihna villa-tai hienopesuohjelmalla n. 30 °C lämpötilassa. Pese tukiside ensimmäisen kerran erillään (siitä saattaa lähteä väriä). Ala kayta huuhte-luainetta! Käsin pestessäsi huuhtelee tukiside hyvin ja anna sen kuivua – vaakatasossa, mikäli mahdollista – huoneenlämmössä, älä väännä sitä kuivaksi. Suosittelemme miedon Juzo-erikoispesuai -neen käyttä-mistä. Kuivatusajan lyhentämiseksi voit panna tukisi-teen paksun froteepyyhkeen päälle, rullata pyyhkeen tiukkaan ja puristaa veden pyyhkeeseen. Älä jätä tukisidettä pyyhkeen sisään äläkä kuivata sitä läm-pöpatterin päällä tai auringossa. Tätä Juzo-tuotetta ei saa puhdistaa kemiallisesti. Pujota jäykistyslasta takaisin sille tarkoitet tuun taskuun, kun tukiside on täysin kuiva (syvennys eteen – koveran puolen avoin sivu poispäin käden pinnalta). Kiinnitä lopuksi hihna tarranauhalla tukisiteeseen, jolloin se on jälleen val-mis käyttöön.

Materiaalikoostumus

Tarkat tiedot saat tekstiilitiketistä, joka on ommeltu tukisidettä.

Ohjeita ortopediateknikolle

Kämmenen puoleinen jäykistyslista on lämpömuovautuva 180 °C lämpötilassa. Käytä sen muovaamiseen sopivia lämpökäsineitä, jotta vältät loukkaantumisen.

Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Tukien enimmäissäilyvyysaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Hoidon aiheet

- Nyrjähdykset/venähdykset (dorsioot)
- Jännetupentulehdus (tendovaginitis)
- Rannenivelen kuluma (arthrosis)
- Rannenivelen tulehdus (arthritis)
- Rannenivelen vammanjälkeiset ärtymystilat

Kontraindikaatio

Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukisidettä käyttää vain lääkärin määräyksestä:

Valtimoverenkierron häiriöt, imunesteen poistumishäiriöt, posttromboottiset tilat, ihotaudit tai ihon ärtymät; jos hoidettavassa kehon osassa on haavoja, ne on peitettävä steriilisti.

Yritysrhythmi Julius Zorn GmbH ei ota mitään vastuuta, jos näitä hoidon vastasyitä ei oteta huomioon, vaan tuotetta käytetään ohjeiden vastaisesti.

Sivuvaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Mikäli oireesi pahenevat käytön aikana, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi. Valmistaja ei vastaa vahingoista/loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Tukituotteet voidaan hävittää tavanomaiseen tapaan. Mitään erityisiä jätteidenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

Produktets hensikt

JuzoFlex Manu Xtra styrer det berørte håndleddet anatomisk riktig og avlastet det dermed i bevegelsen. Bandasjen gir kompresjon ved hjelp av en strikkevare som er elastisk både på tvers og på langs i kombinasjon med anatomisk formede pelotter og fremmer dermed lymfedrenering, noe som motvirker hevelse og gir smertelindring. Dybdesensibiliteten (proprioepsjon) og den tilhørende muskulære stabiliseringen av håndleddet forbedres. Den bøybare plaststaven og tekstilbeltet stabiliserer mekanisk.

Slik legger du JuzoFlex Manu Xtra riktig på:

1. Åpne borrelåsen og stikk hånden inn i bandasjen, slik at forsterkningspinnen ligger innvendig på håndflaten. Tommelen blir så ført igjennom den utsparingen som er beregnet for denne.
2. Plasser bandasjen slik at den ringformete fordypningen på puten på bandasjen lukker rundt knoken på håndleddet uten å trykke.
3. Borrelåsen lukkes så tett at du føler en ekstra stabilisering.

Bandasjen sitter riktig når den lukker fast omkring håndleddet, uten at den øver et altfor sterkt trykk (som gjør vondt) på håndleddet.

Du kan når som helst justere bandasjen ved å gjenta skrittene 2 og 3.

Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svart fine materialet.

Vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun utleveres av tilstrekkelig utdannet personell i den medisinske faghandelen. Virksomheten av bandasjen blir kun garantert dersom den blir lagt skikkelig på. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved påvirkning av bestemte kombinasjoner kan strikket lide i sin holdbarhet. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvalitet og medisinsk virkning avta. Bandasjen må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient.

Vaske- og pleieveiledning

Vennligst ta hensyn til henvisningene om pleie på etiketten til bandasjen. Ta ut forsterkningspinnen og fjern beltet. Lukk låsen på beltet. Vask bandasjen og beltet med et program for skåne- eller finvask med ca. 30 °C. Vask bandasjen første gang separat (det er mulig at den farger av). Vennligst ikke bruk mykemiddel! Vi anbefaler det milde Juzo Spesial Vaskeemiddelet. Ved håndvask må du skylle bandasjen godt og la denne – om mulig – ligge og tørke ved romtemperatur, må ikke vris. For å forkorte tørketiden, kan du rulle bandasjen inn i et frottéhåndkle og trykke ut væten. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på ovnen eller i solen. Dette Juzo produktet må ikke kjemisk renses. Når forsterkningsstaven er tatt ut, kan den tørkes av med en fuktig klut. Sett forsterkningsstaven først inn igjen i bandasjen når den er helt tørr settes inn i åpningen (med den bøyet skjeen framme – åpningen på buen peker bort fra håndflaten). Deretter klemmer du beltet fast til bandasjen og den er ferdig til bruk igjen.

Materialsammensetning

Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i din bandasjen.

Henvisninger for teknikeren for ortopedi

Den belagte stabiliseringskinnen kan formes termoplastisk ved 180 °C. Bruk hertil egnete varnehansker for å unngå å du forbrenner deg.

Lagringsanvisninger og Holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomsendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner

- Forstuing/forvrengning (distorsjon)
- Seneskjete betennelse (tendovaginit)
- Slitasje i håndleddet (artropati)
- Betennelse i håndleddet (artritt)
- Post revmatiske irritasjonstilstand av håndleddet

Kontraindikasjoner

Ved følgende sykdomsbilder bør bandasjen kun brukes etter rådføring med legen:

Arteriell gjennomstrømningsforstyrrelse, forstyrrelsen lymfe avløpssystemet, posttrombotiske tilstander, hudsykdommer eller hudirritasjoner; sår i den behandlede kroppsdelen skal dekket til sterilt.

Dersom denne kontraindikasjonen ikke blir tatt hensyn til, kan foretaksgruppen Julius Zorn GmbH ikke overta noe erstatningsansvar.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det dog skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, så bør du oppsøke lege eller faghandelen for sanitærmidler. Dersom du er kjent med at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som er i dette produktet, så bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Dersom dine problemer skulle forverre seg under behandlingen med bandasjen, må du straks oppsøke din lege. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Du kan kaste bandasjen i det vanlige bosset. Det finnes ingen spesielle kriterier for kasting.

Σκοπούμενη χρήση

Το JuzoFlex Manu Xtra προσφέρει ανατομική συγκράτηση του καρπού και τον αποφορτίζει κατά την κίνηση. Με την ελαστική ύφανση και τις ανατομικές πελότες, το βοήθημα δρα συμπιεστικά και συμβάλλει στη λεμφική αποστράγγιση, καθώς και στην υποχώρηση οίδημάτων και την ανακούφιση από τον πόνο. Βελτιώνεται η ιδιοδεκτικότητα και η συνδεόμενη μυώδης ιδιοσταθεροποίηση του καρπού. Η λυγίζομενη πλαστική ράβδος και ο υφασμάτινος ιμάντας σταθεροποιούν μηχανικά.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση του

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Ανοίξτε το αυτοκόλλητο βελκρό και περάστε το χέρι στον επίδεσμο έτσι ώστε το ενισχυτικό ραβδάκι να βρίσκεται στην επιφάνεια της παλάμης. Ο αντίχειρας εισέρχεται μέσα στο ειδικό άνοιγμα.
2. Τοποθετήστε τον επίδεσμο έτσι ώστε το δακτυλιωτό βαθούλωμα της πελότας να περιζώνει χωρίς όμως να πιέζει τον καρπό.
3. Το αυτοκόλλητο βελκρό το σφίγγετε τόσο γερά ώστε να δημιουργείται μια πρόσθετη σταθεροποίηση.

Η κανονική εφαρμογή του επίδεσμο επιτυγχάνεται όταν αυτό περιζώνει γερά τον καρπό χωρίς όμως να του προκαλεί δυνατή (οδυνηρή) πίεση.

Η επανεφαρμογή του επίδεσμο γίνεται ανά πάσα στιγμή, αν επαναλάβετε τις οδηγίες 2 και 3.

Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δακτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. Τα ιατρικά βοηθητικά είδη πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους πωλητές σε ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Για τη σωστή αποτελεσματικότητα του επίδεσμο χρειάζεται κανονική εφαρμογή. Ο επίδεσμος είναι ανθεκτικός σε λάδια, κρέμες, εφίδρωση δέρματος και άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Λόγω ορισμένων συνδυασμών μπορεί να προκύψει φθορά στην αντοχή της πλέξης. Γιαυτό συνιστούμε τακτικό έλεγχο από το ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε να απευθύνεστε στο ειδικό κατάστημα πώλησης. Να μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον επίδεσμο διότι έτσι μπορεί να προκύψουν προβλήματα ποιότητας και θεραπευτικής αποτελεσματικότητας. Για λόγους υγιεινής ο επίδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται από έναν και μόνο ασθενή.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες περιποίησης στην υφασμάτινη ετικέτα του επίδεσμο. Παρακαλούμε βγάλτε το ενισχυτικόραβδάκι από τον επίδεσμο και αφαιρέστε το λουράκι. Κλείστε το αυτοκόλλητο βελκρότου λουριού Πλύση του επίδεσμο και του λουριούσους 30 β. Κ. στο πρόγραμμα λεπτών ρούχων. Το πρώτο πλύσιμο του επίδεσμο γίνεται χωριστά (μπορείνα ξεβάψει στο πλύσιμο). Εας παρακαλο μίν χρησιμοποιείτε! Συνιστούμε την ειδική απαλή σκόνη πλυσίματος Juzo. Για πλύση με το χέρι παρακαλούμε ξεπλύνετε τον επίδεσμο με στέγνωμα σε θερμοκρασία δωματίου -αν είναι δυνατό- χωρίς στύψιμο. Για γρηγορότερο στέγνωμα βάζετε τον επίδεσμο επάνω σε χοντρή πετσέτα, τυλίξετε τον γερά και πιέστε με δύναμη. Μην τον αφήνετε μέσα στην πετσέτα και να μην στεγνώνει στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Για αυτό το προϊόν Juzo δεν επιτρέπεται το στεγνό καθάρισμα. Το ενισχυτικό ραβδί, το οποίο έχετε πρωτύτερα βγάλει, μπορείτε να το σκουπίσετε μ' ένα στεγνό πανί. Σας παρακαλούμε να βάλετε πάλι το ενισχυτικό ραβδί μέσα στον επίδεσμο όταν αυτό έχει στεγνώσει εντελώς (με το κυρτό κουτάλι μπροστά – το άνοιγμα της κοιλότητας να βρίσκεται πέρα από την παλάμη). Μετά εφαρμόζετε κολλητά το λουράκι στον επίδεσμο και έτσι μπορείτε τώρα να τον ξαναχρησιμοποιήσετε.

Σύνθεση υλικών

Παρακαλούμε διαβάστε τα ακριβή στοιχεία στην ετικέτα του προϊόντος που έχει συρραφεί στο δικό σας επίδεσμο.

Οδηγίες για τον τεχνικό ορθοπεδικό

Ο παλαμιαίος σταθεροποιητικός νάρθηκας είναι θερμοπλαστικά εύπλαστος στους 180 β. Κελσίου. Κατά την μορφοποίηση να φοράτε κατάλληλα θερμομονωτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Στα βοηθήματα ισχύει μέγιστη διάρκεια χρήσης 42 μηνών. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλειψίδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

- Οτρεβλώσεις/θλάσεις (Διαστρέμματα)
- Τενοντοθυλακίτιδα (Τενοντοθηκίτιδα)
- Φθορά πηχεοκαρπικής άρθρωσης (Αρθροπάθεια)
- Φλεγμονή πηχεοκαρπικής άρθρωσης (Αρθρίτιδα)
- Μετατραυματικοί ερεθισμοί της πηχεοκαρπικής άρθρωσης

Αντενδείξεις

Για τις περιπτώσεις των παρακάτω συμπτωμάτων ο επίδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν συνεννοήσεως με τον γιατρό:

Αρτηριακές κυκλοφοριακές διαταραχές, Συλλογή λέμφου λόγω στάσεως των λεμφαγγείων, μεταθρομβωτικές καταστάσεις, Δερματοπάθειες ή ερεθισμοί δέρματος. Οι πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση.

Η εταιρική ομάδα Julius Zorn ΕΠΕ δεν ευθύνεται για ζημιές προερχόμενες από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος αυτού.

Παρενέργειες

Κατά την σωστή χρήση δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια. Αν όμως εμφανιστούν αρνητικές μεταβολές (π.χ. ερεθισμοί δέρματος) κατά τη διάρκεια της ιατρικής εντολής για εφαρμογή, τότε παρακαλούμε απευθύνεστε αμέσως στον γιατρό σας ή στο ειδικό κατάστημα ορθοπεδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση. Αν κατά το διάστημα που φοριέται χειροτερεύσουν τα νοσήματα παρακαλούμε να επισκεφθείτε αμέσως τον γιατρό σας. Η κατασκευάστρια δεν ευθύνεται για ζημιές/τραυματισμούς, που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό ή χρήση εκτός προορισμού.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόσυρση

Τον συνεκτικό σας επίδεσμο μπορείτε να τον καταστρέψετε μέσω της συμβατικής οδού διάθεσης αποβλήτων. Δεν υπάρχουν ιδιαίτερα κριτήρια για την διάθεση αποβλήτων.

Kullanım amacı

JuzoFlex Manu Xtra, etkilenmiş el bileğinin anatomik olarak düzgün şekilde hareket etmesini ve böylece daha az zorlanmasını sağlar. Bandaj, çift yönlü bi-elastik dokusu ve anatomik biçimli pedleri ile kompresyon uygulayarak lenf dolaşımını destekler, şişliği giderir ve ağrıyı azaltır. El bileğinin özduyumu (propriosepsiyonu) ve bununla bağlantılı musküler öz stabilizasyonu iyileşir. Bükülebilir plastik çubuk ve dokuma bant mekanik destek sağlar.

JuzoFlex Manu Xtra bandajı doğru şekilde takmak için:

1. Cırt cırtlı bandı açın ve elinizi, destek çubuğu avuç içinde olacak şekilde bandajın içine sokun. Başparmağınızı bunun için öngörülen deliğin içinden geçiriniz.
2. Bandajı, peloton halka şeklindeki çukur kısmı el bileğinizin üst tarafındaki kemik çıkıntısının üzerine oturacak ve bileğinizi sıkmayacak şekilde yerleştirin.
3. Şimdi cırt cırtlı bandı, bandajın iyice oturduğunu hissedinceye kadar çekerek kapatın.

Bandaj el bileğini çok fazla (yani ağı verici) baskı uygulamadan kapattığında (kavradığında), bandajın doğru şekilde oturması sağlanmış olur.

Bandajı yukarıdaki 2 ve 3 nolu adımları tekrarlayarak her zaman ayarlayabilirsiniz.

Torpülenmemiş puruzlu tırnaklar veya keskin kenarlı yuzukler vs. çok ince orgulu kumaşa hasar verebilir.

Lütfen şunlara dikkat ediniz:

Bandajı yalnızca doktor talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler sadece tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından müşterilere teslim edilmelidir. Bandaj etkisini ancak doğru şekilde takıldığı zaman gösterebilir. Bandaj; yağ, merhem, cildin nemliliği ve diğer çevre etkileri gibi dış etkilere karşı büyük ölçüde dayanıklıdır. Örgülü malzemenin dayanıklılığı belirli kombinasyonlar sayesinde olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle bandajı tıbbi ürünlerin satıldığı yetkili bir mağazaya belli aralıklarla götürüp kontrol ettirmeniz tavsiye olunur. Üründe hasar tespit ettiğinizde lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Bandajı kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde bandajın kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Bandaj, hijyen açısından birden fazla hastada kullanım için uygun değildir.

Yıkama ve bakım talimatları

Bandaj bandajınızın tekstil etiketinde yazılı olan bakım uyarılarını da lütfen dikkate alınız. Lütfen destek çubuğunu bandajdan alın ve kemeri çıkarın. Kemerin cırt cırtlı fermuarını kapatın. Bandajı ve kemeri hassas ya da narin camaşır programında yaklaşık 30 °C'de yıkayınız. Bandajı ilk kez yıkarken diğer camaşırlardan ayrı yıkayın (cunku boyama yapabilir). Lütfen yumuşatıcı deterjan kullanmayınız! Yıkama işlemi için özel yumuşak Juzo deterjanlarını tavsiye ediyoruz. Elle yıkadığınızda bandajı lütfen iyice durulayınız, mümkünse yatay pozisyonda oda sıcaklığında kurumaya bırakınız ve lütfen sıkmayınız. Kuruma süresini kısaltmak için, asmadan önce kalın bir havlunun içine yatırabilir, sıkıca havluya sarıp kuvvetlice bastırabilirsiniz. Havlunun içinde bırakmayınız ve kaloriferin üzerinde veya güneşte de kurutmayınız. Bu Juzo ürününün kuru temizleme metoduyla temizletilmesi kesinlikle sakıncalıdır. Çıkarılan destek çubuğunu nemli bir bezle temizleyebilirsiniz. Destek çubuğunu, bandajın tamamen kurumasını bekledikten sonra tekrar bandajın içine yerleştirin (kıvrık kaşık kısmı öne bakacak ve oyuk kısmının ağzı avuçtan dışa doğru gösterecek şekilde). Sonunda kemeri bandaja takın. Bandaj şimdi kullanıma hazırdır.

Malzemenin içindekiler

Bandaj içine dikili kumaş etiket üzerinde ayrıntılı bilgiler bulunmaktadır.

Ortopedi teknisyeni için not

Volar atel (sabitleme çubuğu) termoplastik olarak 180° C'de şekillendirilebilir. Şekillendirme işleminde yaralanmalardan kaçınmak için ısıya dayanıklı uygun eldiven kullanın.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonları

- Burkulma / gerilme (distorsiyon)
- Kiriş kılıfı iltihabı (tendovajinit)
- El bileği yıpranması (artroz)
- El bileğinin iltihabı (artrit)
- El bileğinde post-travmatik zedelenmeler

Kontrendikasyonları

Bandaj, aşağıdaki hastalıklarda yalnızca doktora konsültasyon mutabakatı sağlandıktan sonra takılmalıdır:

Atar damar dolaşım bozuklukları, lenflerde akış bozuklukları, tromboz sonrası durumlar, cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları; tedavi edilen vücut bölgesinde ki yaralar steril bir şekilde örtülmelidir.

Julius Zorn GmbH'nin şirketler grubu, bu kontrendikasyonlara dikkat edilmemesi durumunda meydana gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı üzerine kullanılması esnasında negatif değişimler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa, lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazısına karşı uyumsuzluk gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Eğer korseinin kullanımı esnasında şikayetleriniz artacak olursa lütfen derhal doktora başvurunuz. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan/yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makama yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Bandajınızı alışılagelmiş bertaraf yöntemiyle imha edebilirsiniz. Nasıl bertaraf edileceği konusunda herhangi bir özel kural öngörülmemiştir.

Određena primjena

JuzoFlex Manu Xtra anatomski pokreće povrijeđeni zglob te ga tako rasterećuje u pokretu. Pritom zavoj djeluje kompresivno zbog svog bielastičnog pletiva u kombinaciji s anatomski oblikovanim jastučićima te tako potiče limfni protok, dovodi do smanjenja oticanja i ublažavanja boli. Poboľjšava se svijest o vlastitom tijelu (propriocepcija) i s time povezana mišićna samostabilizacija zgloba. Savitljivi plastični štapić i tekstilna tkanina mehanički stabiliziraju.

Na ovaj način ćete ispravno postaviti

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Otvorite samospajajuću traku te uvucite ruku u bandažu tako da šipka za ojačanje leži na dlanu. Palac se provuče kroz, za tu namjenu predviđeni, otvor.
2. Pozicionirajte bandažu tako da prstenasto udubljenje pelote opaše gležanj ručnog zgloba bez pritiskanja.
3. Samospajajuću traku prikopčati samo toliko čvrsto da uočite dodatnu stabilizaciju.

Bandažu će ležati ispravno ukoliko je čvrsto opasao ručni zglob bez da pri tome vrši jak (bolan) pritisak na ručni zglob.

Naknadno podešavanje bandaže je u svako vrijeme moguće ponavljanjem postupaka 2 i 3.

Oštri nokti ili prstenovi oštarih rubova, itd. Mogu oštetiti vrlo finu tkaninu.

Obratite pažnju:

Nosite bandažu samo nakon liječničkog naloga. Medicinska pomoćna sredstva treba izdavati samo odgovarajuće školovani personal u medicinskim specijaliziranim trgovinama. Učinkovitost bandaže je osigurana samo ako je korektno postavljena. Bandaža je značajno rezistentna na ulja, kreme, vlažnost kože i druge spoljne uticaje. U određenim kombinacijama može doći do umanjenja otpornosti pletiva bandaže. Zbog toga se preporuča redovita kontrola u medicinskoj specijaliziranoj trgovini. Pri oštećenjima obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu. Bandažu ne popravljajte sami – to se može negativno odraziti na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta.

Upute za pranje i čuvanje

Molimo Vas da uzmete u obzir upute za održavanje na tekstilnoj etiketi na Vašem bandažu proizvodu. Izvucite šipku za ojačanje iz bandaže i sklonite remen. Zatvorite samospajajući dio na remenu. Operite bandažu i remen na programu za štedljivo pranje ili za osjetljivo rublje na otprilike 30 °C. Pri prvom pranju, perite bandažu odvojeno (mogućnost puštanja boje). Molim ne upotrebljavati omekšivač! Za to preporučamo blagi Juzo Specijalni deterđent Kod ručnog pranja vas molimo da bandažu dobro isperete i da je – po mogućnosti ležeći – sušite pri sobnoj temperaturi, nemojte je iscijediti. Da bi skratili vrijeme sušenja možete bandažu postaviti na debeli frotirni ručnik, čvrsto je saviti i snažno iscijediti. Ne ostavljati da stoji u ručniku i ne postavljati na grijalicu ili radijator i ne sušiti na suncu. Ovaj Juzo proizvod nesmije biti kemijski čišćen. Izvađenu šipku za ojačanje možete obrisati vlažnom krpom. Molimo da šipku za ojačanje ponovno umetnete u bandažu tek kad se ona potpuno osuši (savijenom žlicom prema naprijed – otvor udubljenja pokazuje u smjeru suprotno od dlana). Na kraju prikopčajte remen na bandažu koja je ponovo spremna za uporabu.

Sastav materijala

Točne podatke pročitajte molimo na tekstilnoj etiketi, koja je ušivena na Vašoj bandaži.

Upute za ortopedskog tehničara

Volarna stabilizirajuća šipka se može termoplastički preoblikovati pri 180 °C. Pri oblikovanju koristite odgovarajuće toplotne rukavice da bi izbjegli ozljede.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Za bandaže vrijedi maksimalan rok uporabe od 42 mjeseca. Rok uporabe medicinskog proizvoda otišnut je sa simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, savjetujemo da ih redovito kontrolirate kod stručnog medicinskog osoblja.

Indikacije

- Uganuća /istegnuća (distorzije)
- Upala tetive i njezine vezivne ovojnice (tendovaginitis)
- Degenerativna bolest zgloba (artroza)
- Upala ručnoga zgloba (arthritis)
- Posttraumatska stanja nadraženosti ručnoga zgloba

Kontraindikacije

Kod sljedećih slika bolesti treba bandažu nositi samo u dogovoru s liječnikom:

Arterijske smetnje prokrvljenosti, smetnje protoka limfe, posttrombotična stanja, oboljenja ili iritacije kože; rane u zbrinutom dijelu tijela potrebno je sterilno prekriti.

Kod neuvažavanja ovih kontraindikacija grupa poduzeća Julius Zorn GmbH ne može preuzeti nikakvo jamstvo.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ukoliko se tegobe za vrijeme nošenja pogoršaju javite se hitno svom liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

Vašu bandažu možete ukloniti uobičajenim putem za zbrinjavanje otpada. Ne postoji posebni kriteriji za zbrinjavanje.

Przeznaczenie

JuzoFlex Manu Xtra stabilizuje nadwyrężony nadgarstek zgodnie z budową anatomiczną i w ten sposób odciąża go podczas ruchu. Bandaż z dzianiny bielaścycznej w połączeniu z anatomicznie ukształtowanymi poduszkami działa jak kompres, ułatwia drenaż limfy, zmniejsza obrzęk i łagodzi ból. Ponadto poprawia czucie głębokie (kinestezję) pacjenta i związaną z nim mięśniową stabilizację nadgarstka. Giętki pręt z tworzywa sztucznego i taśma tekstylna zapewniają stabilizację mechaniczną.

Instrukcja prawidłowego zakładania

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Proszę otworzyć rzep i włożyć rękę do bandaża tak, aby listwa stabilizująca leżała na wewnętrznej powierzchni dłoni. Kciuk należy włożyć do przewidzianego w tym celu otworu.
2. Proszę ułożyć bandaż tak, żeby okrągłe wcięcie pelotki bez ucisku obejmowało kość nadgarstka.
3. Rzepy należy zapiąć w taki sposób, aby otrzymać uczucie dodatkowej stabilizacji.

Bandaż jest dopasowany prawidłowo, jeżeli w sposób pewny obejmuje nadgarstek bez wywoływania zbyt mocnego (bolesnego) ucisku na nadgarstek.

Dopasowanie bandaża jest zawsze możliwe poprzez powtarzanie kroków 2 i 3.

Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę.

Uwaga:

Produkt należy stosować tylko w przypadku zalecenia go przez lekarza. Medyczne środki pomocnicze powinny być wydawane wyłącznie przez odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym. Jedyne prawidłowe założenie bandaża zapewnia jego skuteczność. Bandaż jest odporny na olejki, maści, pot i inne wpływy środowiska. Niektóre kombinacje wymienionych czynników mogą mieć negatywny wpływ na trwałość dzianiny. Dlatego zaleca się regularną kontrolę produktu w specjalistycznym sklepie medycznym. W przypadku powstania uszkodzeń proszę skontaktować się ze sprzedawcą. Nie należy naprawiać bandaża we własnym zakresie, ponieważ może to wpłynąć negatywnie na jego jakość, a tym samym i na działanie medyczne. Ze względów higienicznych bandaż powinien być używany wyłącznie przez jednego pacjenta.

Instrukcja prania

Proszę zwrócić uwagę na wskazówki pielęgnacji produktu umieszczone na tekstylnej etykiecie wyrobu. Proszę wyjąć listwę stabilizującą z bandaża i odjąć pasek. Następnie należy zapiąć rzep paska. Prać bandaż i pasek w temperaturze ok. 30 °C, stosując program dla tkanin delikatnych. Po raz pierwszy należy prać bandaż osobno (możliwe zafarbowanie innych rzeczy). Proszę nie używać środków do płukania tkanin! Polecamy do tego specjalny delikatny środek do prania Juzo. W razie ręcznego prania dobrze wypłukać bandaż, nie wyzymać i następnie suszyć – jeśli możliwe w pozycji leżącej – w temperaturze pokojowej. Dla skrócenia czasu suszenia, bandaż można położyć na grubym ręczniku frotte i dodatkowo wycisnąć. Nie wolno zostawiać mokrego produktu w ręczniku ani suszyć na kaloryferze lub na słońcu. Nie czyścić chemicznie. Wyjętą listwę stabilizującą można wytrzeć wilgotną szmatką. Listwę stabilizującą włożyć z powrotem dopiero wtedy, gdy bandaż jest zupełnie suchy (wygięciem w formie łyżki do przodu – otwór wcięcia w oddaleniu od powierzchni dłoni). Na koniec należy przypiąć pasek do bandaża, w takim stanie produkt nadaje się do ponownego użytku.

Skład materiału

Dokładne dane umieszczone są na tekstylnej etykiecie, która jest doszyta do bandaży.

Wskazówki dla technika ortopedii

Listwa stabilizująca dłoń jest termoplastyczna przy 180 °C i można zmienić jej uformowanie. Proszę używać przy tym odpowiednich rękawic ochronnych aby uniknąć poparzenia.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania bandaży wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy regularną kontrolę wymiarów ciała przez personel medyczny.

Wskazania

- Skręcenia/naderwania (dystorsje)
- Zapalenie pochewki ścięgna (tendovaginitis)
- Zużycie stawu nadgarstka (artroza)
- Zapalenie stawu nadgarstka (arthritis)
- Pourazowe stany podrażnienia nadgarstka

Przeciwwskazania

Wobec następujących obrazów klinicznych choroby stabilizator nadgarstka można nosić tylko po konsultacji z lekarzem:

tętnicze zaburzenia dopływu krwi, zaburzenia odpływu chłonki, stany pozakrzepowe, schorzenia lub podrażnienia skóry; rany stabilizowanej części ciała muszą być przykryte w sposób sterylny.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań, zespół przedsiębiorczy Julius Zorn sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki uboczne.

Działanie uboczne

W razie prawidłowego stosowania produktu przeciwwskazania są nie znane. Gdyby mimo to powstały zmiany (np. podrażnienia skóry) podczas stosowania, prosimy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub specjalistycznym sklepem medycznym. W przypadku nadwrażliwości/nietolerancji jednego lub więcej składników, prosimy skonsultować się z lekarzem lub specjalistycznym sklepem medycznym przed zastosowaniem produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/urazy powstałe wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego stosowania.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

Bandaż można wyrzucić do zwykłych odpadów. Nie obowiązują żadne specjalne zasady utylizacji.

Назначение

Бандаж JuzoFlex Manu Xtra обеспечивает анатомически правильное положение поврежденного кистевого сустава и таким образом снимает с него нагрузку во время движения. При этом компрессионный эффект бандажей, обусловленный действием биэластичного трикотажа в сочетании со вставками анатомической формы, направлен на стимуляцию оттока лимфы, снятие отечности и уменьшение болевого синдрома. В результате улучшается ощущение собственного тела (проприоцепция) и связанная с ним мышечная стабилизация кистевого сустава. Сгибаемый пластиковый стержень и текстильная ременная лента обеспечивают механическую стабилизацию сустава.

О том, как правильно надевать Ваш

JuzoFlex Manu Xtra:

1. Расстегните застёжку-липучку и натяните бандаж на руку так, чтобы стабилизирующий стержень находился на поверхности ладони. Большой палец должен быть введён через предусмотренное для этого отверстие.
2. Придайте бандажу такое положение, чтобы кольцевидное углубление в пелоте облегало гиб пальца сустава кисти, не оказывая при этом давления.
3. Теперь застегните застёжку-липучку так плотно, чтобы Вы почувствовали дополнительную стабилизацию.

Правильное положение бандажу обеспечено, если он плотно охватывает сустав кисти, не производя при этом слишком сильного (причиняющего боль) давления на сустав кисти.

Подрегулировать положение бандажа можно в любое время, повторив шаги 2 и 3.

Острые ногти на руках, не обработанные пилкой, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж.

Просьба принять во внимание:

Носите Ваш бандаж только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специализированном медицинском салоне. Эффективность бандажа обеспечивается только в том случае, если он правильно надет. Ваш бандаж в целом устойчив к маслам, мазям, влажности кожи и другим воздействиям окружающей среды. Однако определённая совокупность этих факторов может негативно повлиять на сохранность вязки ткани. Поэтому рекомендуется регулярно проводить проверку в специализированном медицинском салоне. При повреждениях обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините бандаж сами, - это может снизить его качество и медицинское действие. По гигиеническим причинам бандаж не предназначен для использования более чем одним пациентом.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте, пожалуйста, указаниям по уходу, приведённым на текстильном ярлыке, пришитом к Вашему бандажу. Выньте, пожалуйста, стабилизирующий стержень из бандажа и удалите ремень круговой фиксации. Застегните липучку ремня. Стирайте Ваш бандаж в режиме деликатной стирки или щадящем режиме при температуре около 30 °С. Стирайте бандаж в первый раз отдельно (он может полинять). Пожалуйста, не используйте кондиционер-смягчитель белья! Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство. Состав материала Подробную информацию Вы найдёте на ярлыке, пришитом к Вашему бандажу Juzo. При стирке вручную тщательно прополощите бандаж и сушите его – по возможности в горизонтальном положении – при комнатной температуре, не выкручивать. Чтобы сократить время высыхания, Вы можете положить постиранный бандаж на толстое полотенце, туго свернуть его и сильно прижать. Не оставляйте изделие завёрнутым в полотенце и не сушите его на отопительных приборах или на солнце. Этот продукт Juzo нельзя подвергать химчистке. Удалённый стабилизирующий стержень Вы можете вытереть влажной тряпкой. Вставляйте, пожалуйста, стабилизирующий стержень в бандаж снова только после того, когда он полностью высохнет (вогнутой ложечкой вперёд – отверстием ложбины в направлении от ладони). В завершение прикрепите ремень на застёжку липучку к бандажу и он снова готов к применению.

Удаление

Использованный бандаж можно уничтожить обычным путём с другими отходами. Нет специальных предписаний по его устранению.

Указания для техника-ортопеда

Ладонную стабилизирующую шину можно подвергать термопластической обработке при 180 °С. Во избежание травм при формовке воспользуйтесь предусмотренными для этого термолепчатками.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы бандажа — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания

- Вывихи/растяжения (Дисторсии)
- Воспаление сухожильного влагалища (Тендовагинит)
- Износ сустава кисти (Артроз)
- Воспаление сустава кисти (Артрит)
- Посттравматические состояния раздражения сустава кисти

Противопоказания

При наличии следующих заболеваний носить бандаж рекомендуется только по разрешению врача: нарушения артериального кровоснабжения, Нарушения лимфооттока, посттромботические состояния, Заболевания кожи или раздражения кожи; раны на обрабатываемой части тела необходимо накрыть стерильной салфеткой.

Группа предприятий Юлиус Цорн ГмБХ не несёт ответственности в случае несоблюдения этих противопоказаний.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи) во время предписанного врачом применения, обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, то перед применением посоветуйтесь, пожалуйста, с Вашим врачом. Если во время носки Ваше самочувствие ухудшится, обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу. Производитель не несёт ответственности за ущерб/повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Использованный бандаж можно уничтожить обычным путём с другими отходами. Нет специальных предписаний по его устранению.

دواعي الاستعمال

- التواءات/ تقلصات عضلية (التواء المفصل)
- التهاب زليل الوتر (التهاب الوتر والغمد)
- تأكل المعصم (تنكس المفاصل)
- التهاب المعصم (التهاب المفاصل)
- حالات تهيج المعصم بعد الصدمات

موانع الاستعمال

في الحالات المرضية الاتية ، يجب استخدام المقوم فقط بعد استشارة الطبيب:

- الدورة الدموية الشريانية / حالات ما بعد التخثر، اضطرابات في تدفق السوائل الليمفاوية / اضطرابات. التهيجات والامراض الجلدية ، يجب تغطية الجروح المفتوحة من اجزاء الجسم المراد العناية بها، بطريقة معقمة.
- اية مسئولية في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال. لالتحمل مجموعة Julius Zorn GmbH ، شركات

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند الاستخدام بشكل صحيح. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغييرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، يرجى الاتصال بالطبيب أو المورد المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فيرجى استشارة الطبيب على الفور. لا تعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار/ الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من الضمادة الخاصة بك باستخدام الطريقة التقليدية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من المنتج.

الحماية من الأشعة فوق البنفسجية

تتوفر الحماية من الأشعة فوق البنفسجية إلا لمواضع الجسم التي تغطيها الملابس الضاغطة. أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف النسيج الرقيق جدًا. لذا نرجو استخدام القفازات الخاصة عند استخدام الملابس الضاغطة المزودة بحافة لاصقة

الغرض من الاستخدام

تعمل دعامة JuzoFlex Manu Xtra على توجيه المعصم المتضرر بما يوافق تشرحه الطبيعي، فتخفف عنه الضغط أثناء الحركة، إذ تمارس الضمادة الضغط من خلال نسيجها المرن المزدوج بالتعاون مع الوسادات التي تتخذ الشكل التثريحي للرفق، وتدعم بذلك التصريف اللمفاوي، ويفضي هذا الأمر إلى الحد من التورم وتخفيف الآلام. وتعمل كذلك على تحسين الإدراك الذاتي (استقبال الحس العميق) والاستقرار العضلي المرتبط به في المعصم. يستقر القضيب البلاستيكي القابل للانحناء والشريط النسيجي بما يحافظ على طبيعة حركة المفصل.

يمكنك وضع مقوم العظام JuzoFlex Manu Xtra الخاص بك بشكل صحيح كما يلي:

1. افتحي شريط الفيليكرو اللاصق وأدخلي يدك في الضمادة، حتى تصبح دعامة التعزيز في راحة اليد. يتم إدخال الإبهام في الفتحة المخصصة لهذا الغرض.
2. اضبطي موضع الضمادة، بحيث يحيط بتجويف الوسادة الشبيهة بالحلقة بمفصل المعصم دون ضغط.
3. أغلقي الآن شريط الفيليكرو اللاصق بإحكام، بحيث تشعرين باستقرار إضافي.

يتم ضمان التهيئة الصحيحة للضمادة، إذا كانت محيطة بالمعصم بقوة، دون ممارسة ضغط كبير (مؤلم) على المعصم. يمكن إعادة ضبط الضمادة في أي وقت بتكرار الخطواتين ٢ و ٣.

إرشادات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشى بالضمادة الخاصة بك. انزعي دعامة التعزيز من الضمادة وأخرجي الحزام. أغلقي الحزام، واغسلي الضمادة والحزام في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط عند درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية تقريبًا. اغسلي الضمادة بشكل منفصل لأول مرة (قد تبهت الألوان). في المرة الأولى مُنعم ملابس! ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل JUZO من. في حالة الغسيل اليدوي اشطفي الضمادة جيدًا، ثم اتركها لتجف - في وضع أفقي قدر الإمكان - في درجة حرارة الغرفة، دون فركها. ونوصي لذلك باستخدام المنظف الخاص المعتدل من JUZO. ولتقليل وقت التجفيف، يمكنك وضع الضمادة على منشفة مبرّدة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة. لا تترك الضمادة في المنشفة ولا تجففها بتعرضها للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتنظيف هذا المنتج من Juzo تنظيفًا كيميائيًا. يمكنك مسح دعامة التعزيز المنزوعة باستخدام قطعة قماش رطبة. يُرجى عدم إعادة إدراج دعامة التعزيز في الضمادة، إلا بعد أن تجف الضمادة تمامًا (الملقعة المقوسة متجهة للأمام - فتحة التجويف متجهة بعيدًا عن باطن اليد). أخيرًا أصقي الحزام بالضمادة، لتصبح الضمادة جاهزة للاستخدام.

تكوين المواد

يمكنك الحصول على البيانات الدقيقة من الملصق القماشى بالضمادة الخاصة بك.

إرشاد إلى أخصائي تقويم العظام

دعامة الاستقرار الخاصة براحة اليد قد تتعرض للتشوه عند درجة حرارة ١٨٠ درجة مئوية. استخدم القفاز الحراري المناسب للتشكيل، لتجنب التعرض للإصابات.

إرشادات التخزين + الصلاحية

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ ٤٢ شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

يُرجى مراعاة ما يلي:

- لا ترتدي الضمادة الخاصة بك إلا بعد توصية من الطبيب. ينبغي عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قبل المتخصصين الطبيين المدربين بالشكل المناسب. لا يمكن للضمادة أن تعمل بفعالية، إلا عندما ترتديها بالشكل الصحيح. الضمادة الخاصة بك هي منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع الخاص بك. لا تحاولي إصلاح الضمادة بنفسك - فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة لا يتم تقديم نفس الضمادة لأكثر من مريض.

Stanovenie účelu

Bandáž JuzoFlex Manu Xtra vedie postihnuté zápästie v správnej anatomickej polohe a uvoľňuje tak jeho pohyb. Bandáž pritom pôsobí prostredníctvom svojej bielastickkej pleteniny v spojení s anatomicky tvarovanými pelotami kompresívne a podporuje tak lymfatický odtok, vedú k prekrveniu a zníženiu bolesti. Zlepši sa vnímanie polohy tela (propriocepcia) a s ním spojená vlastná stabilizácia svalov zápästia. Ohybná plastová tyč a textilný pásový popruch stabilizujú mechanicky.

Takto si správne natiahnete svoj JuzoFlex Manu Xtra:

1. Otvorte suchý zips a vhpnite rukou do bandáže tak, aby sa nachádzala zosilňovacia tyč v dlani ruky. Palec sa musí zaviesť do naplánovanej štrbiny.
2. Umiestnite bandáž tak, aby obklopovala priehlbina v pelote hánky na zápästí.
3. Potom sa musí uzavrieť suchý zips tak, aby bolo cítiť dodatočnú stabilizáciu.

Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje zápästie bez toho, aby vyvíjala príliš silný (bolestivý) tlak na zápästie. Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek opakovaním krokov 2 - 3.

Drsne nezbrusene nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnu pleteninu.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže môže dôjsť iba vtedy k správne noseniu, ak je správne natiahnutá. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na textilnej etikete vašej bandáže. Vyberte zosilňovaciu tyč z bandáže a odstráňte popruch. Uzavrite popruch a operte bandáž a operte bandáž a popruch v úspornom alebo jemnom pracom režime pri cca 30 °C. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Nepoužívajte avivaž! Pri ručnom umývaní riadne opláchnite bandáž a nechajte ju - podľa možnosti v ležatej polohe - vyschnúť pri izbovej teplote, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť bandáž na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Tento Juzo výrobok sa nedá chemicky čistiť. Odstránenú zosilňovaciu tyč môžete poutierať vlhkou handričkou. Zosilňovaciu tyč môžete zasunúť do bandáže až potom, keď je úplne vysušená (ohnutou lyžicou dopredu - otvor dutiny ukazuje preč od dlane). Nakoniec upevnite popruch na bandáž a bandáž je opäť pripravená k prevádzke.

Zloženie materiálu

Nájdete na texte vytlačennom na svojej bandáži.

Pokyny pre technika ortopedá

Volárna stabilizačná tyč sa dá tvarovať termoplasticky pri teplote 180 °C. Používajte na tvarovanie vhodné rukavice odolné proti teplu, aby ste zabránili zraneniam.

Pokyny k skladovaniu a životnosti

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie

- Podvrtnutie / Vytknutie (distorzie)
- Zápal šľachovej pošvy (Tendovaginitis)
- Degeneratívne ochorenie zápästia (artróza)
- Zápal zápästia (artritída)
- Posttraumatické stavy podráždenia zápästia

Kontraindikácie

Pri nasledujúcich zdravotných problémoch sa môže nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom:

Arteriálne poruchy prekrvenia, poruchy lymfatického odtoku, posttrombotické stavy, Ochorenia kože alebo podráždenia pokožky; otvorené rany v liečených častiach tela sa musia sterilne zakryť.

Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa problémy počas nosenia zhoršili, vyhľadajte bezodkladne svojho lekára. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Vašu bandáž môžete zlikvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

Predvideni namen

Izdelek JuzoFlex Manu Xtra zapestje fiksira v anatomsko pravičen položaj in ga tako razbremeni pri gibanju. Pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri, skupaj z anatomsko oblikovanimi blazinicami zagotavlja kompresijsko delovanje povojev in tako spodbuja limfni pretok ter pripomore k zmanjšanju oteklin in lajšanju bolečin. Zaznavanje lastnega telesa v prostoru (propriocepcija) in s tem povezana mišična samostabilizacija zapestja se izboljša. Prožen opornik iz umetne snovi in trak iz tkanine zagotavljata mehansko stabilizacijo.

Izdelek JuzoFlex Manu Xtra pravilno namestite takole:

- 1.** Odprite sprimni trak in dlani v povoj potisnite tako, da se ojačitveni opornik prilaga dlani. Palec vtaknite skozi ustrezno vdolbino.
- 2.** Povoj namestite tako, da obročasta vdolbina blazinice brez vsakršnega pritiska objema izboklino na zapestju.
- 3.** Za zagotovitev dodatne stabilizacije sprimni trak ustrezno močno sprimate.

Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko povoj tesno objema zapestje, vendar pa pri tem nanj ne pritiska premočno (ne sme biti boleče). Povoj lahko kadar koli pozneje nastavite tako, da ponovite koraka 2 - 3.

Grobi nohti, ki jih niste spilili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo.

Upoštevajte naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje povoja je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Nekatere kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi, ki je všita v povoj. Ojačitveni opornik vzemite iz povoja in odstranite trak. Zaprite trak in povoj ter ju operite s programom za občutljive tkanine pri temperaturi pribl. 30 °C. Pri prvem pranju povoj operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Ne uporabljajte mehčalca. V primeru ročnega pranja povoj dobro sperite in ga pustite na sobni temperaturi, da se posuši - po možnosti v ležečem položaju. Povoja ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da povoj položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Ne pustite je v brisači in je ne sušite na radiatorju ali soncu. Izdelek Juzo ni primeren za kemično čiščenje. Odstranjeni ojačitveni opornik lahko obrišete z vlažno krpo. Ojačitveni opornik vstavite nazaj v povoj šele, ko je popolnoma suh (z ukrivljeno žlico naprej - odprtina vbokline je obrnjena stran od dlani). Na koncu sprimni trak pritisnite na povoj in ta je znova pripravljen za uporabo.

Sestava materiala

Podatki so natisnjeni na povoju.

Nasveti za ortopeda

Dlanski ojačitveni opornik se lahko preoblikuje pri 180 °C. Za oblikovanje uporabite primerne grelne rokavice, da preprečite poškodbe.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe povojev je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremeni, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije

- Zvini/nategi (distorzije)
- Vnetje kitne ovojnice (tendovaginitis)
- Obraba zapestja (artroza)
- Vnetje zapestja (artritis)
- Draženje zapestja po poškodbi

Kontraindikacije

Pri naslednjih boleznih lahko povoj nosite samo po posvetovanju z zdravnikom:

motnje arterijskega pretoka, motnje limfnega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem.

Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, takoj obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Povoj lahko uničite tako, da ga zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.

**MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	Продукт медицинского назначения
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	منتج طبي
SK	Význam symbolov	Výrobca	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Medicinski pripomoček



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge
Date of manufacture	Usable until	Batch
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita
Data de fabrico	Válido até	Lote
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Fiyat
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža
Data produkcji	Termin ważności	Partia
Дата изготовления	Использовать до	Партия
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن
Dátum výroby	Použitelné do	Šarža
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serijska



www.juzo.com

DE	Bedeutung der Symbole	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	Meaning of the signs	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	Signification des symboles	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	Significato dei simboli	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	Significado dos símbolos	Art. N.º	I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	Significado de los símbolos	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	Betekenis van de symbolen	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	Betydning af symbolerne	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	Teckenförklaring	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	Tuotepakkauksen	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	Betydningen av symbolene	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Αρ. προϊόντος	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
TR	Sembollerin açıklaması	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	Značenje simbola	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
PL	Znaczenie symboli	Art. Nr	Przestrzegać instrukcji użytkowania / Elektroniczna instrukcja użytkowania
RU	Значение символов	Арт. №	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде
AR	معاني الرموز	رقم الصنف	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني
SK	Význam symbolov	Prod. Č.	Dodržovať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	Pomen simbolov	Št. Izdelka	Upošteevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki



Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytetävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsaffald
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية
Skladovať v suchu	Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke

Gebrauchsanweisung gültig für | Instructions for use valid for:
JuzoFlex Manu Xtra

Made in Germany



www.juzo.com



 **Julius Zorn GmbH** · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany
www.juzo.com

INT - 17164800/20/22 - 10/2020